

# Zmluva o výpožičke č. 1/2021

## Zmluva o výpožičke Bio G č. 20210019

*ktorú uzavreli podľa § 659 a násl. ustanovení zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa príslušných ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v ďalej uvedený deň*

Názov: **Dolnooravská nemocnica s poliklinikou MUDr. L. Nádaši Jégého  
Dolný Kubín**

Sídlo: Nemocničná 1944/10, 026 01 Dolný Kubín

Štatutárny orgán: PhDr. Jozef Mintál, MBA, MEng., riaditeľ nemocnice

IČO: 00634905

DIČ: 2020563754

IČ DPH: SK2020563754

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK61 8180 0000 0070 0048 1029

E-mail: [mintal@donsp.sk](mailto:mintal@donsp.sk)

Tel. kontakt: 043/5801208

Právna forma: Príspevková organizácia Žilinského samosprávneho kraja

*ako vypožičiavateľ na strane jednej*

*a*

Obchodné meno: **Bio G, spol. s r.o.**

Sídlo: Elektrárenská 12092, 831 04 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Dagmar Berkešová, konateľka

IČO: 34 123 415

DIČ: 2020361222

IČ DPH: SK2020361222

Bankové spojenie: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Tel. kontakt: \_\_\_\_\_

Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným

Registrácia: zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 13217/B

*ako požičiavateľ na strane druhej*

*t a k t o :*

### **I. Predmet a účel zmluvy**

I.1. Táto zmluva sa uzatvára na základe výsledku verejného obstarávania na predmet zákazky „**Dodávky hemokultivačných liekoviek s výpožičkou analytického systému**“, ktoré

realizoval objednávateľ v súlade s § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o verejnom obstarávaní**“).

- I.2. Na základe tejto zmluvy vznikne vypožičiavateľovi právo po dobu trvania zmluvy bezplatne užívať automatický hemokultivačný systém – BD Bactec FX40, v počte 1 (jeden) kus, v hodnote 16 500 EUR, výrobcu Becton Dickinson, sériové číslo: FF3314 (ďalej len „**prístroj**“) spolu s príslušenstvom prístroja, ktorého špecifikácia je uvedená v prílohe č.1 tejto zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Príslušenstvom prístroja je aj záložný zdroj.
- I.3. Požičiavateľ vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom prístroja ako aj jeho príslušenstva a touto zmluvou sa neprevádza na vypožičiavateľa.

## **II. Trvanie a skončenie zmluvy**

- II.1. Táto zmluva sa uzatvára na obdobie trvania rámcovej dohody č. 4/2021/L pre Dolnooravskú nemocnicu s poliklinikou Dolný Kubín. Po uplynutí doby výpožičky je požičiavateľ povinný prevziať predmet výpožičky na príslušnom pracovisku vypožičiavateľa alebo predmet výpožičky odoslať požičiavateľovi na jeho náklady.

## **III. Termín a spôsob plnenia**

- III.1. Požičiavateľ sa zaväzuje dodať a nainštalovať predmet výpožičky vypožičiavateľovi súčasne s prvou dodávkou objednaných hemokultivačných liekoviek.
- III.2. Zmluvné strany sa dohodli, že miestom dodania prístroja spolu s príslušenstvom je: Dolnooravská nemocnica s poliklinikou MUDr. L. Nádaši Jégého Dolný Kubín, Oddelenie klinickej mikrobiológie.
- III.3. Spolu s prístrojom sa požičiavateľ zaväzuje dodať vypožičiavateľovi aj doklady, ktoré sa na prístroj vzťahujú, a to najmä návod na použitie v slovenskom alebo českom jazyku (užívateľská príručka), CE certifikát a inštalačný protokol.
- III.4. Vypožičiavateľ potvrdí protokol o odovzdaní prístroja, v ktorom požičiavateľ uvedie jednotlivé činnosti súvisiace s odovzdaním prístroja a zaškolením personálu a inštalačný protokol (inštalácia zariadenia a jeho odskúšanie).

## **IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

- IV.1. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet zmluvy o výpožičke v stave spôsobilom na riadne užívanie, pričom náklady s týmto spojené znáša požičiavateľ.
- IV.2. Požičiavateľ sa zaväzuje vykonávať výrobcom predpísané pravidelné a preventívne údržby a pravidelné prehliadky a revízie s vydaním validačného protokolu tak, aby prístroj vyhovoval podmienkam pre bezpečnú prácu obsluhujúceho personálu vypožičiavateľa.
- IV.3. Požičiavateľ sa zaväzuje poistiť prístroj pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd počas celej doby trvania tejto zmluvy, a to najneskôr ku dňu dodania prístroja vypožičiavateľovi.
- IV.4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje používať prístroj v súlade s návodom na jeho používanie.
- IV.5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet zmluvy chrániť pred poškodením, stratou, alebo zničením.

- IV.6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet zmluvy na užívanie inému, ak to vopred nedohodol s požičiavateľom.
- IV.7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje v prípade poruchy bezodkladne vyrozumiť požičiavateľa.
- IV.8. Zmluvné strany spíšu o odovzdaní predmetu výpožičky preberací protokol, ktorý podpíšu zástupcovia oboch zmluvných strán, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu.

## **V. Servis prístroja**

- V.1. Zmluvné strany sa dohodli, že počas platnosti tejto zmluvy opravy a servis prístroja zabezpečuje požičiavateľ prostredníctvom svojich servisných technikov, podľa odporúčaní výrobcu. Za nahlásenie poruchy sa pre účely tejto zmluvy považuje nahlásenie poruchy na email [servis@biog.sk](mailto:servis@biog.sk) alebo telefonicky servisnému oddeleniu na č. tel.: 02/45526380 v pracovných dňoch od 09:00 do 15:00 hod.. Všetky bežné prevádzkové vady, ako aj všetky vady predmetu výpožičky požičiavateľ odstráni na vlastné náklady (práca, cestovné náklady servisného technika) s reakciou do 24 hodín od oznámenia vady v pracovných dňoch. Požičiavateľ vykoná servisný zásah a vyhotoví servisný výkaz, ktorého pravdivosť potvrdí poverený zamestnanec vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť pracovníkom požičiavateľa prístup k zariadeniu tak, aby mohli vykonávať kontrolu, opravy a údržbu v priestoroch vypožičiavateľa v termínoch dohodnutých s vypožičiavateľom.
- V.2. Bezplatný servis sa nevzťahuje na závady preukázateľne spôsobené nesprávnou obsluhou predmetu výpožičky.

## **VI. Ochrana osobných údajov**

- VI.1. Vypožičiavateľ na prístroji v rámci svojej činnosti okrem iného uchováva a spracúva aj osobné údaje svojich pacientov (ďalej len „dotknuté osoby“). Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že v rámci servisu prístroja požičiavateľ môže spracúvať osobné údaje dotknutých osôb (ďalej len „osobné údaje“).
- VI.2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že spracúvanie osobných údajov bude uskutočňované v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako aj v súlade s právnymi predpismi či záväznými pravidlami, ktoré budú na úrovni Európskej únie alebo v Slovenskej republike prijaté (ďalej len „právne predpisy na ochranu OÚ“), a za týmto účelom vypožičiavateľ poveruje požičiavateľa ako sprostredkovateľa, odo dňa účinnosti tejto zmluvy až do skončenia jej platnosti, spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si v tejto súvislosti všetku potrebnú súčinnosť.
- VI.3. Účelom spracúvania je vykonávanie servisu prístroja požičiavateľom.
- VI.4. Dotknutými osobami, ktorých osobné údaje v rozsahu uvedenom v článku VI., v bode VI.7. tejto zmluvy spracováva požičiavateľ sú pacienti vypožičiavateľa.
- VI.5. Požičiavateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy po dobu trvania tejto zmluvy.
- VI.6. Na spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb sa nevyžaduje ich súhlas, právnym základom pre spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb je najmä, nie však výlučne zákon č. 578/2004 Z. z. zákon o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti v znení neskorších

predpisov, zákon č. a 576/2004 Z. z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov.

- VI.7. Požičiavateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb v rozsahu (meno, priezvisko, dátum narodenia, diagnóza).
- VI.8. Požičiavateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri spracúvaní osobných údajov; táto povinnosť trvá aj po skončení zmluvy.
- VI.9. Požičiavateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb v určenom rozsahu na výkon spracovateľských operácií akými sú získavanie, zhromažďovanie, šírenie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie, sprístupňovanie a likvidovanie, ktoré sú nevyhnutné na naplnenie zmluvných povinností vyplývajúcich zo zmluvy
- VI.10. Požičiavateľ ako sprostredkovateľ je povinný v súlade so zákonnými požiadavkami na ochranu osobných údajov:
- spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov vypožičiavateľa, pričom podpísanie tejto zmluvy zmluvnými stranami sa považuje za požiadavku na takýto pokyn ako aj za jeho udelenie vypožičiavateľom požičiavateľovi;
  - zabezpečiť, aby všetky ním určené oprávnené osoby boli pred spracúvaním osobných údajov poučené a zaviazané povinnosťou mlčanlivosti o týchto údajoch ako aj iných informáciách, o ktorých sa pri spracúvaní osobných údajov dozvedeli, a to aj po zániku ich právneho vzťahu k požičiavateľovi;
  - prijat' so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a s prihliadnutím na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva dotknutých osôb, primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku;
  - dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa podľa právnych predpisov na ochranu OÚ;
  - po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení povinností podľa tejto zmluvy a poskytnúť súčinnosť vypožičiavateľovi a prijímať opatrenia prijaté vypožičiavateľom na základe žiadostí dotknutých osôb k uplatneniu ich práv;
  - poskytnúť súčinnosť vypožičiavateľovi pri plnení jeho povinnosti (i) na úseku bezpečnosti osobných údajov a (ii) prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby, a to po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov;
  - po ukončení trvania tejto zmluvy prípadne vymazať alebo vrátiť osobné údaje vypožičiavateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, v súlade s legislatívnymi požiadavkami pre ochranu osobných údajov;
  - poskytnúť vypožičiavateľovi informácie a súčinnosť potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany vypožičiavateľa a / alebo audítora povereného vypožičiavateľom alebo v rámci požiadavky zo strany štátnych orgánov.
- VI.11. Požičiavateľ aj vypožičiavateľ sa navzájom povinne informujú (osobne, telefonicky alebo iným vhodným a primeraným spôsobom) o všetkých porušeníach bezpečnosti, vedúcich k náhodnému alebo nezákonnému poškodeniu, zničeniu, strate, zmene, nedovolenému prístupu a sprístupneniu alebo k akejkoľvek inej neprípustnej forme spracúvania osobných údajov dotknutých osôb (ďalej len „porušenie ochrany osobných údajov“), a to bezodkladne ako sa o porušení ochrany osobných údajov dozvedeli. Požičiavateľ aj vypožičiavateľ sú povinní oznámiť všetky skutočnosti nasvedčujúce porušenie ochrany osobných údajov, najmä počet dotknutých osôb, rozsah, trvanie porušenia a zoznam opatrení na zastavenie, resp. odstránenie následkov. Požičiavateľ aj vypožičiavateľ sú povinní si navzájom poskytnúť súčinnosť potrebnú pri predchádzaní, riešení, náprave porušenia ochrany osobných údajov, ako aj pri rokovaníach s Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky a s

dotknutými osobami, ktorých sa spracovanie údajov týka a vynaložia všetko úsilie na odstránenie protiprávneho stavu vo vzťahu k spracovávaným údajom podľa tejto zmluvy, a to bezodkladne po tom, čo taká skutočnosť nastane.

## VII. Všeobecné a záverečné ustanovenia

- VII.1. Meniť a dopĺňať túto zmluvu je možné len na základe dohody oboch zmluvných strán a to vo forme písomného dodatku. Dodatok k tejto zmluve nesmie byť uzatvorený v rozpore s ustanoveniami zákona o verejnom obstarávaní.
- VII.2. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy ako aj vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- VII.3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešiť osobným rokovaním o nožnej dohode. Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy vzniknuté medzi zmluvnými stranami na základe tejto zmluvy sa riadia slovenským právnym poriadkom. Prípadné spory, o ktorých sa zmluvné strany nedohodli, budú postúpené na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu podľa sídla odporcu.
- VII.4. Ak by sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu stalo alebo ukázalo ako neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, s výnimkou tých ustanovení, ktoré nemôžu byť oddelené od zvyšnej časti zmluvy z dôvodu jej povahy, predmetu, alebo okolností, za ktorých bola táto zmluva uzavretá, ostávajú ostatné ustanovenia tejto zmluvy, ktoré nie sú neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, v platnosti a účinnosti. Namiesto neplatného, neúčinného alebo nevykonateľného ustanovenia sa na vzťahy zmluvných strán upravené touto zmluvou budú aplikovať ustanovenia právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré čo možno najviac zodpovedajú úmyslu zmluvných strán prejaveneému pri podpísovaní zmluvy.
- VII.5. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých po jednom obdrží každá zmluvná strana.
- VII.6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je **Príloha č. 1 – Technická špecifikácia**.
- VII.7. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle vypožičavateľa.
- VII.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, slobodné a vážne, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme.
- VII.9. Zmluvné strany s obsahom zmluvy po jej prečítaní súhlasia a vyhlasujú, že obsahu zmluvy porozumeli a zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

*Dodávateľ*

*Objednávateľ*

V Bratislave, dňa 01.07.2021

V Dolnom Kubíne, dňa 19.07.2021

---

Ing. Dagmar Berkešová  
Konateľka  
„v.r.“

---

PhDr. Jozef Mintál, MBA, MEng.  
Riaditeľ nemocnice  
„v.r.“